

Gebete für den 5. Sonntag nach Trinitatis

Kollektengebete:

Herr Gott, himmlischer Vater: gib deiner Gemeinde den Geist der Wahrheit und des Friedens damit wir deinen Willen erkennen und von ganzem Herzen tun, was dir gefällt. Durch unseren Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir und dem Heiligen Geiste lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

خداوندا، پدر آسمانی، به کلیسای خود روح حقیقت و صلح بده به طوری که بتوانیم اراده‌ی تو را درک کنیم و از صمیم قلب آنچه را که تو را خشنود می‌سازد انجام دهیم. از طریق پروردگارمان عیسی مسیح، پسر تو که با تو و روح‌القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می‌کند. آمین.

Oder:

Herr, unser Gott, wir bitten dich: lenke und regiere nach deiner gnädigen Ordnung den Lauf dieser Welt, damit deine Kirche dich in Frieden lobe und dir fröhlich diene. Durch unseren Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir und dem Heiligen Geiste lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

خداوندا، خدای ما، دعا می‌کنیم، سیر این دنیا را بر طبق ترتیب بخشنده‌ی خود رهبری و فرمانروایی کن تا کلیسایت تو را به آرامش ستایش و با شادی خدمت کند. از طریق پروردگارمان عیسی مسیح، پسر تو که با تو و روح‌القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می‌کند. آمین.

Oder:

Allmächtiger Gott, du rufst Menschen in deinen Dienst und vollbringst durch sie dein Werk auf Erden: wir bitten dich, öffne uns Ohren und Herzen, dass wir deinem Ruf gehorchen und dem nach-folgen, den du gesandt hast: unserm Herrn Jesus Christus, deinem Sohn, der mit dir und dem Heiligen Geiste lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

خداوند متعال، انسان‌ها را به خدمت خود فرا می‌خوانی و از طریق آنها کار خود را بر زمین انجام می‌دهی. دعا می‌کنیم، گوش و دلمان را بگشا تا به فراخوانت گوش بسپاریم و از پی آن که فرستاده‌ای برویم: پروردگارمان عیسی مسیح، پسر تو که با تو و روح‌القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می‌کند. آمین.

Fürbittengebet:

Herr Jesus Christus, du rufst uns zur Nachfolge. Hilf uns, deinen Ruf zu hören und anzunehmen, damit wir den Weg gehen können, den du für uns bestimmt hast.

Dein Weg ist der Weg des Friedens. Daher bitten wir dich für die Menschen, die Krieg wollen und führen, dass du ihnen den wahren Weg des Lebens zeigst, damit diejenigen, die unter Krieg, Hass und Verfolgung leiden, wieder in Freiheit deinen heiligen Namen preisen können. Wir denken besonders an unsere iranischen Brüder und Schwestern. Bewahre ihre Angehörigen vor Unheil und tröste alle Besorgten und Trauernden.

Dein Weg ist der Weg der Liebe. Daher bitten wir dich für alle, die Hilfe brauchen und einsam sind, dass du Menschen zu ihnen führst, die ihnen deine Liebe offenbaren.

Dein Weg ist der Weg der Gemeinschaft. Daher bitten wir dich für die Menschen, die weltweit mit uns im Glauben verbunden sind. Lass deinen Geist in ihnen wirksam sein.

Gebete für den 5. Sonntag nach Trinitatis

Dein Weg ist der Weg der Versöhnung. Daher bitten wir dich für diejenigen, die schuldig geworden sind und nicht wissen, wie sie damit umgehen sollen. Lass sie erkennen, dass du denen zugewandt bist, die ihre Schuld bekennen und bereuen.

Dein Weg ist der einzige Weg zur Freiheit. Daher bitten wir dich für alle, die gefangen sind – manche Menschen sind in Drogen oder anderen Süchten gefangen, manche in ihrer kleinen Welt, die keinen Raum für deine unermessliche Weite zulässt. Hilf ihnen, das Geschenk der Freiheit von Körper und Seele erfahren zu dürfen.

Dein Weg ist der Weg des Heils. Daher bitten wir dich für alle Schwachen, Kranken und Sterbenden. Lass sie erfahren, dass dein Heil alles durchdringt, auch den größten Schmerz. Gib Hoffnung in der Hoffnungslosigkeit – Hoffnung auf ein Leben in dir.

Erhöre unser Gebet durch Christus, unseren Herrn. Dir sei Lob und Preis zusammen mit dem Vater und dem Heiligen Geist, jetzt und für alle Zeit. Amen.

دعا

پروردگار عیسی مسیح، تو ما را می‌خوانی تا دنبال کنی. به ما کمک کن تا فراخوانت را بشنویم و بپذیریم تا بتوانیم راهی را که تو برایمان تعیین کرده‌ای دنبال کنیم.

راه تو راه صلح است. بنابراین برای افرادی که جنگ می‌افروزند دعا می‌کنیم، تا تو به آنها راه زندگی واقعی را نشان بدهی، تا مردمی که از جنگ، نفرت و آزار رنج می‌برند، بتوانند دوباره نام مقدس تو را با آزادی ستایش کنند. به ویژه به فکر برادران و خواهران ایرانی هستیم. بستگانشان را از هر بدی محفوظ بدار و همه‌ی افراد نگران و سوگوار را تسلی ده.

راه تو راه عشق است. بنابراین ما برای همه‌ی کسانی که به کمک نیاز دارند و تنها هستند دعا می‌کنیم، تا تو برایشان افرادی بفرستی که عشقت را به آنها نشان بدهند.

راه تو راه رفاقت است. بنابراین برای افرادی که در کل جهان از راه ایمان با ما متحد هستند، دعا می‌کنیم. باشد که روح تو در میان آنها کار کند.

راه تو راه آشتی است. بنابراین برای کسانی که بار گناه بردوش دارند و نمی‌دانند با آن چکار کنند، دعا می‌کنیم. بگذار بدانند که تو به کسانی که به گناه خود اعتراف و از آن توبه کنند، نزدیک هستی.

راه تو تنها راه آزادی است. بنابراین برای همه‌ی کسانی که اسیر هستند دعا می‌کنیم – بعضی از آنها در بند مواد مخدر یا اعتیادهای دیگر هستند؛ برخی از آنها در دنیای کوچک خود که جایی برای وسعت بی‌انتهای تو ندارد گرفتارند. به آنها کمک کن تا هدیه‌ی آزادی را در جسم و روح تجربه کنند.

راه تو راه نجات است. بنابراین برای کسانی که ضعیف، بیمار و نزدیک به مرگ هستند دعا می‌کنیم. بگذار تا آنها بفهمند که نجات تو در همه چیز نفوذ می‌کند حتی بزرگترین دردها. در زمان ناامیدی امید بده... امید به زندگی در خودت.

دعای ما را از طریق مسیح، پروردگارمان بشنو. ستایش و شکوه بر تو باد، با پدر و روح‌القدس اکنون تا همیشه. آمین.